

מְהֻפָּךְ, renversé, מְהֻדָּךְ, liquéfié, מוֹתָר, renoncé, מוֹבָד, baratté, מוֹבָל, engraisé, מוֹגֵג, vitré, מוֹנֵג, accouplé, מוֹנֵיג, émaillé, מוֹנֵיף, falsifié, מוֹנֵד, purifié, מוֹזָל, méprisé, מוֹזָל, aspergé, מוֹמָם, confondu, מוֹמָר, chanté, מוֹנָב, coupé, מוֹפָךְ, goudronné, מוֹפָךְ, dressé, מוֹקָק, affiné, מוֹקָר, dressé, מוֹחָב, aimé, מוֹחָבֵט, frappé, מוֹחָבֵל, détruit, מוֹחָבֵץ, frappé, מוֹחָבֵק, embrassé, מוֹחָבֵר, uni, מוֹחָבֵשׁ, pansé, מוֹחָגֵר, ceint, מוֹחָדָד, aiguisé, מוֹחָדָשׁ, renouvelé, מוֹחָרָר, éclairci, מוֹחָזָק, renforcé, מוֹחָטָב, sculpté, מוֹחָטָט, grêlé, מוֹחָטָם, nasillard, מוֹחָיֵב, obligé, מוֹחָיֵג, composé, מוֹחָיֵד, neutralisé, מוֹחָיֵל, enrôlé, מוֹחָיֵץ, cloisonné, מוֹחָכָם, astucieux, מוֹחָלָט, confisqué, מוֹחָלָל, profané, מוֹחָלָף, échangé, מוֹחָלָץ, dégagé, מוֹחָלָק, partagé, מוֹחָמָם, chauffé, מוֹחָמָץ, aigri, מוֹחָמָשׁ, armé, divisé par cinq, מוֹחָנָד, éduqué, מוֹחָנָק, étranglé, מוֹחָסָל, liquidé, מוֹחָסָם, durci, מוֹחָסָר, dépourvu, מוֹחָפּוּ, pressé, מוֹחָפָשׁ, recherché, מוֹחָפָשׁ, affranchi, מוֹחָצָב, taillé, מוֹחָצָץ, séparé, מוֹחָשָׁב, calculé, מוֹחָשָׁל, façonné, מוֹחָשָׁק, lié, מוֹחָדָךְ, coupé, מוֹחָדָל, relié, מוֹחָתָם, signé, מוֹחָטָבֵל, plongé, מוֹחָטָיֵב, amélioré, מוֹחָטָיֵט, plâtré, מוֹחָטָבֵס, arrangé, מוֹחָטָלָל, ombragé, humecté de rosée, מוֹחָטָשׁ, plongé, מוֹחָטָנָה, sale, מוֹחָטָפָל, chargé, מוֹחָטָפָשׁ, abruti, מוֹחָטָקָס, arrangé, מוֹחָיָבֵל, sarclé, מוֹחָיָבֵשׁ, séché, מוֹחָיָלָד, né, מוֹחָיָלָל, hurlant, מוֹחָיָסָד, fondé, מוֹחָיָסָר, châtié, מוֹחָיָצָב, fixé, מוֹחָיָצָג, représenté, מוֹחָיָצָר, produit, מוֹחָיָקָד, brûlé, מוֹחָיָקָר, enchéri, מוֹחָיָקָשׁ, pris, מוֹחָיָשָׁב, peuplé, מוֹחָיָשָׁם, appliqué, מוֹחָיָשָׁר, rectifié, מוֹחָיָשָׁשׁ, vieilli, מוֹחָיָתָד, jalonné, מוֹחָיָתָם, devenu orphelin, מוֹחָיָתָר, superflu, מוֹחָכָבֵב, grillé, מוֹחָכָבֵד, honoré, מוֹחָכָבֵל, lié, מוֹחָכָבֵס, lessivé, מוֹחָכָבֵשׁ, conquis, tassé, מוֹכָדָר, arrondi, מוֹכָנָץ, contracté, מוֹכָזָב, faux, מוֹכָיָל, mesuré, מוֹכָיָסִים, avoir les poches vidées, מוֹכָיָר, modelé, מוֹכָלָב, faufilé, מוֹכָלָל, inclus, couronné, מוֹכָמָר, enfoui, מוֹכָמָשׁ, rétréci, מוֹכָנָס, réuni, מוֹכָנָה, ailé, מוֹכָנָר, joué au violon, מוֹכָסָס, rongé, מוֹכָפָל, doublé, מוֹכָפָר, apaisé, מוֹכָפָשׁ, piétiné, מוֹכָפָשׁ, ensorcelé, מוֹכָשָׁר, adapté, מוֹכָתָב, écrit, מוֹכָתָם, sali, מוֹכָתָף, chargé sur l'épaule, מוֹכָתָר, couronné, מוֹכָתָשׁ, broyé, מוֹלָבָב, enchanté, מוֹלָבָד, collé, מוֹלָבֵט, fatigué, מוֹלָבָשׁ, habillé, מוֹלָטָף, caressé, מוֹלָטָשׁ, poli, מוֹלָיָל, obscurci, מוֹלָכָד, uni, מוֹלָלָב, boulonné, מוֹלָמָד, instruit, מוֹלָפָד, allumé, מוֹלָפָף, enroulé, מוֹלָקָט, recueilli, מוֹלָקָק, léché, מוֹמָגָל, suppurant, מוֹמָנָר, abattu, מוֹמָדָד, mesuré, מוֹמָדָף, enrayonné, מוֹמָגָ, mélangé, מוֹמָגָל, chanceux, מוֹמָלָט, cimenté, מוֹמָלָל, dit, מוֹמָפָשׁ, réalisé, מוֹמָסָד, organisé, מוֹמָסָד, masqué, מוֹמָצָק, solidifié, מוֹמָצָר, délimité, מוֹמָקָם, placé, מוֹמָקָשׁ, miné, מוֹמָשָׁד, prolongé, מוֹמָשָׁל, allégorisé, מוֹמָשָׁשׁ, tâté, מוֹמָתָג, freiné, מוֹמָפָק, adouci, מוֹמָבָב, creusé, מוֹמָבָו, méprisable, מוֹמָבָל, sale, מוֹמָנָב, séché, מוֹמָנָה, opposé, מוֹמָנָס, mordu, מוֹמָנָה, vaincu, מוֹנָדָד, éloigné, מוֹנָגָל, laid, מוֹנָגָל, liquéfié, מוֹנָגָר, blâmé, מוֹנָהָר, éloigné, מוֹנָטָל, emporté, מוֹנָטָשׁ, abandonné, מוֹנָבָר, distingué, מוֹנָבָשׁ, sarclé, מוֹנָבָד, abaissé, מוֹנָבָס, poli, מוֹנָבָק, motivé, מוֹנָבָר, tacheté, מוֹנָבָשׁ, tacheté, מוֹנָבָשׁ, brodé, מוֹנָסָס, miraculeux, מוֹנָסָר, scié, מוֹנָפָט, égrené, מוֹנָפָץ, brisé, מוֹנָפָק, distribué, מוֹנָצָל, exploité, מוֹנָצָר, gardé, מוֹנָקָב, troué, מוֹנָקָד, vocalisé, מוֹנָקָו, drainé, מוֹנָקָר, piqué, מוֹנָשָׁב, soufflé, מוֹנָשָׁד, mordu, מוֹנָשָׁל, expulsé, מוֹנָשָׁק, embrassé, מוֹנָתָב, dirigé, מוֹנָתָו, giclé, מוֹנָתָץ, démoli, מוֹנָתָק, coupé, מוֹסָבָב, causé, מוֹסָבָד, compliqué, מוֹסָבָל, chargé, מוֹסָבָר, commenté, מוֹסָגָב, fortifié, מוֹסָגָל, capable, מוֹסָנָה, mortifié, מוֹסָנָר, fermé, מוֹסָדָק, fendu, מוֹסָדָר, arrangé, מוֹסָגָ, classé, מוֹסָפָף, scarifié, מוֹסָטָר, giflé, מוֹסָיָג, clôturé, מוֹסָיָד, chaulé, מוֹסָיֵט, cauchemardesque, מוֹסָיָם,

doté de panneaux, מְשֻׁלָּךְ, rejeté, מְשָׁלָל, pillé, מְשָׁלֵם, payé, מְשֻׁלָּק, aplati, מְשֻׁלָּט, triplé, מְשֻׁמָּר, christianisé de force, מְשֻׁמָּם, éloigné, מְשֻׁמָּץ, diffamé, מְשֻׁמָּר, conservé, מְשֻׁמָּשׁ, usé, מְשֻׁנָּם, ceint, מְשֻׁנָּץ, lacé, מְשֻׁנָּק, étranglé, מְשֻׁנָּף, fendu, מְשֻׁפָּד, transpercé, מְשֻׁפָּךְ, versé, מְשֻׁפָּם, moustachu, מְשֻׁפָּץ, renové, מְשֻׁפָּר, amélioré, מְשֻׁפָּר, en forme d'amande, מְשֻׁקָּל, examiné, מְשֻׁקָּם, restauré, מְשֻׁקָּף, radiographié, מְשֻׁקָּץ, souillé, מְשֻׁקָּר, mensonger, מְשֻׁרָּךְ, corrodé, מְשֻׁרָּף, associé, מְשֻׁרָּק, paralysé, מְחָבָּל, épice, מְחָבָּךְ, partagé, מְחָיֵי, étiqueté, מְחָיֵל, barbelé, מְחָיֵק, classé, מְחָיֵר, visité, מְחָלָּל, entassé, מְחָלָּם, labouré, מְחָמָּר, monté, מְחָמָּר, cousu, מְחָפָּשׁ, saisi, מְחָתָּק, tombé en panne, מְחָתָּר.

On voit que, dans cette liste de 581 racines, aucune n'a de א, ה, ח ou de ע, c'est-à-dire de gutturale, ou de ך en seconde radicale, et aucune ne finit par une gutturale, un ך ou un ך, qui peuvent s'assimiler avec certains suffixes.

La conjugaison הַתְּפַעֵל

Comme au פִּעֵל et au פְּעַל, elle est caractérisée par le doublement de la seconde radicale à l'aide d'un קוֹקֵץ, et par l'ajout à la racine du préfixe - ת devant le אִ"א הַפְּעַל. Nous prendrons comme modèle la racine למד, qui au הַתְּפַעֵל signifie *s'instruire, s'exercer*.

Tableau du passé¹

הַתְּלַמְּדָתִי	
הַתְּלַמְּדָתְךָ	הַתְּלַמְּדָתְךָ
הַתְּלַמְּדָתְהָ	הַתְּלַמְּדָתְהָ
הַתְּלַמְּדָנוּ	
הַתְּלַמְּדָנוּךְ	הַתְּלַמְּדָנוּךְ
הַתְּלַמְּדָנוּהָ	

Remarques sur le tableau :

1) La syllabe fermée et accentuée מְדָ-, qui existe dans six de nos

¹ Sous-entendu de l'indicatif.

formes, constitue une exception à notre règle de vocalisation des syllabes. Ici, on devrait avoir une voyelle longue.

2) Pour permettre de prononcer le Taw du préfixe, on ajoute un Hé et l'on obtient, conformément à nos règles la syllabe fermée et non accentuée avec une voyelle brève : - הַתְּ.

3) On remarquera la forme particulière du נִסְתַּר avec un צִירִי, et non avec le פִּתְחָא attendu comme dans les autres formes. Dans la Bible, le נִסְתַּר est souvent vocalisé avec un פִּתְחָא (on a même des cas avec סְגוּל). On peut facilement schématiser cette conjugaison. La forme de base est : הַתְּלַמֵּד à laquelle on ajoute les suffixes pronominaux הִי- (מְדַבֵּר), הָ- (נוֹכַחַת), הָ- (נוֹכַח), הָ- (נוֹכַחוֹת) et הֶן- (נוֹכַחוֹת).

A la נִסְתַּרְתָּ, aux נִסְתַּרְתִּים et נִסְתַּרְתֶּם, la dernière syllabe s'ouvre par l'ajout d'une voyelle à la fin, ce qui explique la disparition du פִּתְחָא, qui se transforme en שְׁוָא. D'où הַתְּלַמְדָּה et הַתְּלַמְדוֹ.

Il faut ajouter à part la forme exceptionnelle du נִסְתַּר avec un צִירִי : הַתְּלַמֵּד.

Voici un petit tableau récapitulatif :

Affixes	Forme de base
+ הִי-, הָ-, הָ-, הָ-, הָ-, הָ-, הָ-, הָ-	הַתְּלַמֵּד
+ הָ-, הָ-	הַתְּלַמְדָּה
+ ∅	הַתְּלַמְדוֹ

Tableau du présent בִּינוּנִי

מְתַלַּמְדוֹתִי	מְתַלַּמֵּד
מְתַלַּמְדוֹת	מְתַלַּמְדִים

Remarques sur le tableau :

1) Le בִּינוּנִי est caractérisé par l'ajout du préfixe - מְ (comme au פִּעֵל et

¹ Il existe une autre forme possible : מְתַלַּמְדָּה. Elle est rare.